



TRANSLATORS
WITHOUT BORDERS

Translators without Borders (TWB) is a non-profit organization offering language and translation support for humanitarian and development agencies, and other non-profit organizations globally.

INTERPRETATION TIP SERIES FOR INTERPRETERS

TIP 1

INTERPRETATION SKILLS AND TECHNIQUES

What is Interpretation?

An interpreter changes spoken words from one language to another.

Types of Interpretation

Consecutive: Interpreting after the speaker has finished. The interpreter stands next to the speakers, takes notes, and then at the end, states what each person has said. This is the type you will most often use.



Simultaneous: Interpreting while the speaker is speaking. This is usually done using special equipment.



Sight Translation: Reading text in one language and saying it in another.



Whispered Interpretation: The interpreter sits or stands with the listeners and simultaneously interprets, 'whispers', directly in their ear.



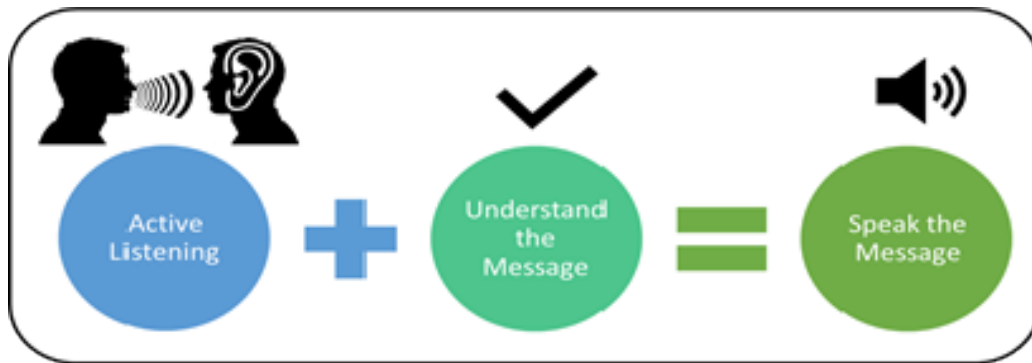
Interpretation is an essential task that requires a process of preparation and delivery. Follow these practices to improve your interpretation skills.

Preparing for your session

To prepare for your session, gather information on and consider:

- The subject being discussed
- Specific or unusual terms and their meanings
- Likely emotional content or responses
- The setting you will work in
- Your audience

During your session



After the assignment

- Self-care
- Look after yourself
- Talk to someone if you found the session difficult

For more information about this tip sheet or to find out how Translators without Borders is supporting humanitarian action in northeast Nigeria, visit our website or contact: nigeria@translatorswithoutborders.org



This publication is based on work funded by EU humanitarian aid (ECHO) through IOM, the UN migration agency, and by UK Aid from the UK government. The views expressed in this publication should not be taken, in any way, to reflect the official opinion of the European Union, nor do the views expressed necessarily reflect the UK government's official policies. The European Commission and the UK government are not responsible for any use that may be made of the information it contains.